

Zgierzer Zeitung

№ 44.

Gazeta Zgierska

Bezugspreis

Jährlich	Mark	9,60
Halbjährlich	"	4,80
Vierteljährlich	"	2,40
Monatlich	"	0,80

Anzeigenpreis

für die Zeile	30 Pf.
Erscheint Mittwochs u. Sonnabends	

Prenumerata

Rocznie	marek	9,60
Półrocznie	"	4,80
Kwartalnie	"	2,40
Miesięcznie	"	0,80

Cena ogłoszeń

za wiersz	30 fen.
Wychodzi w srody i soboty.	

Zgierz, den 14. Oktober 1916.



Zgierz, dnia 14 Października 1916 r.

Städtische Nachrichten.

Zum Notar in der Stadt Zgierz ist Herr Teofil Chrempinski aus Słupca ernannt worden. Die Amträume, welche sich im Hause Haessner, Alter Ring, befinden sind von 8 $\frac{1}{2}$ — 12 $\frac{1}{2}$ Uhr und von 3 — 6 Uhr geöffnet.

Belegung der Krankenhäuser. Am Schluss der verflossenen Woche befanden sich in den hiesigen Krankenhäusern wegen innerer Krankheiten 6 Männer, 8 Frauen, 4 Kinder; wegen ansteckender Krankheiten 2 Männer, 6 Kinder. Im Dirnenhaus befanden sich 12 Personen.

In der Woche vom 8. — 15. Oktober 1916 sind in Zgierz verstorben:

Brenner Konstantin, Grünestr. № 112,	76 Jahre
Bayerowicz Heinrich, Hohestr. № 13,	4 J. 10 Mon.
Bäckermuss Abraham, Lodzërstr.,	19 Jahre
Ciechanowska Cecylja, Ciosnowerstrasse,	3 "
Dembowski Mieczysław, Alexand.-Chausse 18,	12 "
Janowski Władysław, Ciosnowerstrasse,	20 "
Kachelski Adam, Schlammstrasse № 9,	66 "
Kehl Andreas, Städt. Krankenhaus,	58 "
Kopcińska Władysława, Kirchenstrasse № 3,	23 "
Obramski Władysław, Konstantinerstrasse 5,	2 "
Pawlak Irena, Taubenstrasse № 6,	5 "
Sompoliński Izrael, Grünestrasse, Haus Lange,	5 $\frac{1}{2}$ "
Sowinska Agnieszka, Städt. Krankenhaus,	70 "
Wieczorek Felix, Taubenstrasse № 4,	2 Monate
Wesołowski Bolesław, Piontekerstr. № 49/36,	4 Jahre

Bekanntmachung.

Die Wohnsteuerpflichtigen werden hierdurch aufgefordert die Wohnsteuer bis zum 20. ds. Mts. bei der Stadtkasse einzuzahlen, anderenfalls die sofortige zwangsweise Beitreibung unnachsichtlich erfolgt.

Zgierz, den 17. Oktober 1916.

Der f. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Bekanntmachung.

Hiermit bringe ich zur Kenntnis, dass jeden Dienstag in Zgierz Pferdemarkt abgehalten wird. Der erste Pferdemarkt findet am Dienstag, den 24. Oktober ds. Js., auf dem jetzigen Schweinemarkt statt.

Zgierz, den 16. Oktober 1916.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Wiadomości miejskie.

Na stanowisko tutejszego rejenta powołany został pan Teofil Chrempinski ze Słupcy.

Biurowie mieści się w domu W-go Haessnera na Starym Rynku i jest otwarte od godziny 8-jej rano do 12 $\frac{1}{2}$ w południe i od 3 do 6-jej wieczorem.

Wiadomości szpitalne. W końcu przeszłego tygodnia w tutejszych szpitalach znajdowało się 6 mężczyzn, 8 kobiet i 4 dzieci wewnętrznie chorych. Na choroby zaraźliwe 2 mężczyzn, 6 dzieci. W szpitalu chorób wenerycznych znajdowało się 12 osób.

W ubiegłym tygodniu od 8 do 15 października 1916 r. zmarli w Zgierzu:

Brenner Konstanty, ul. Zielona № 112,	76 lat
Bayerowicz Henryk, ul. Wysoka № 13,	4 " i 4 m.
Bäckermus Abraham, ul. Łódzka, d. Poznańskiego,	19 lat
Ciechanowska Cecylja, ul. Ciosnowska,	3 "
Dembowski Mieczysław, szosa Aleksandrowska,	12 "
Janowski Władysław, ul. Ciosnowska, d. własny,	20 "
Kachelski Adam, ul. Błotna № 9,	66 "
Kehl Andrzej, szpital miejski,	58 "
Kopcińska Władysława, ul. Kościelna № 3,	23 "
Obramski Władysław, ul. Konstantynowska № 5,	2 "
Pawlak Irena, ul. Gołębia № 6,	5 "
Sompoliński Izrael, ul. Zielona, dom Langego,	5 $\frac{1}{2}$ roku
Sowińska Agnieszka, szpital miejski,	70 lat
Wieczorek Feliks, ul. Gołębia № 4,	2 miesiące
Wesołowski Bolesław, ul. Piątkowska № 49/36,	4 lata

Ogłoszenie.

Osoby, które dotychczas podatek mieszkaniowy nie zapłaciły niniejszem wzywa się, żeby takowy wnieśli do kasy miejskiej do dnia 20 b. m., w przeciwnym zaś razie takowe będzie ściągane drogą egzekucji.

Zgierz, dnia 17 października 1916 roku.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Ogłoszenie.

Niniejszem podaje do wiadomości, że targ koński odbywać się będzie w Zgierzy w każdy wtorek. Pierwszy targ koński odbędzie się we wtorek, dnia 24 października r. b., na tak zwanym świńskim targu.

Zgierz, dnia 16 października 1916 roku.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Bekämpfung der Arbeitslosigkeit.

Die Kriegereignisse sind auf einen Höhepunkt gestiegen, der die Anspannung und Nutzbarmachung aller Kräfte des wirtschaftlichen Lebens gebieterisch erfordert. Damit steht es in unvereinbarem Widerspruch, dass namentlich in den Städten des Generalgouvernements viele Tausende arbeitsfähiger Männer im Nichtstun und Müßiggang dahinleben, sich von den Stadtverwaltungen und Wohltätigkeitsvereinen unterstützen lassen und so lediglich eine Last des Landes darstellen. Arbeitsscheu oder völlig unbegründete Vorurteile halten diese Leute ab, die sich reichlich bietende Arbeitsgelegenheit zu ergreifen. Diesen Zustand kann eine geordnete Verwaltung nicht länger dulden. Durch die im Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau vom 7. Oktober 1916 veröffentlichte Verordnung über die Bekämpfung der Arbeitsscheu vom 4. Oktober 1916 ist daher bestimmt worden, dass derjenige zwangsweise zur Arbeit angehalten werden kann, der die Uebernahme oder die Fortsetzung einer ihm durch Vermittelung der Behörde angebotenen, seinem Leistungsvermögen entsprechenden Arbeit ablehnt, obwohl er aus öffentlichen Mitteln unterstützt oder durch seine Ablehnung unterstützungsbedürftig wird. Als unterstützt oder unterstützungsbedürftig gilt auch derjenige, der Personen, zu deren Unterhalt er verpflichtet ist, unterstützungsbedürftig werden lässt. Wer einer grundlosen Arbeitsverweigerung durch Gewährung von Unterstützungen oder auf andere Weise Vorschub leistet, wird mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark bestraft, neben der auf Gefängnis bis zu drei Monaten erkannt werden kann. Leisten Vereinigungen oder sonstige Veranstaltungen der Arbeitsverweigerung Vorschub, so wird die Strafe gegen die leitenden Personen verhängt.

Diese Bestimmungen bieten die rechtliche Grundlage dafür, die Arbeitslosen einer geregelten Arbeit für die grossen allgemeinen Interessen zuzuführen, wodurch sie dann auch in die Lage versetzt werden, ihren Unterhalt ohne Inanspruchnahme der Allgemeinheit selbst zu verdienen. Es wird in erster Linie Aufgabe der Stadtverwaltungen, insbesondere der Verwaltungen grösserer Städte sein, mitzuwirken, die hierbei durch Verminderung ihrer Armenausgaben gleichzeitig ihre eigenen wohlverstandenen Interessen wahrnehmen. Wer nicht freiwillig die ihm angebotene Arbeit annimmt, hat es sich selbst zuzuschreiben, wenn mit Zwang gegen ihn vorgegangen wird. Für Armenunterstützungen jeder Art muss als Grundsatz gelten, dass nur derjenige sie verdient oder zu empfangen hat, der einwandfrei nachweist, dass er eine seinem Leistungsvermögen entsprechende Arbeit nicht erhalten kann. Es ist ein Widersinn, dass in einer Zeit, die auf allen Gebieten sparsamste Wirtschaft und Ausnutzung jeder Arbeitskraft verlangt, Millionen von Unterstützungen aus öffentlichen und privaten Mitteln an Personen gezahlt werden, die durch ihren Müßiggang der Demoralisation ausgesetzt sind und auch für die spätere Zukunft jeder geordneten Arbeit entwöhnt werden.

Der Einzelne wird natürlich nur zu solchen Arbeiten heranzuziehen sein, die er seinen Kräften und Fähigkeiten nach zu leisten vermag. Jede Arbeitskraft muss so zweckmässig wie möglich ausgenutzt werden.

Die freiwillige Annahme von Arbeit durch Vermittelung der bestehenden Arbeitsämter bleibt selbstverständlich unberührt. Sie ist nach wie vor in der bisherigen Weise möglich.

Verordnung

über die Bekämpfung der Arbeitsscheu.

§ 1.

Wer die Uebernahme oder die Fortsetzung einer ihm durch die Vermittelung der Behörde angebotenen, seinem Leistungsvermögen entsprechenden Arbeit ablehnt, obwohl er aus öffentlichen oder privaten Mitteln unterstützt oder durch seine Ablehnung unterstützungsbedürftig wird, wird mit Gefängnis von 14 Tagen bis zu 3 Monaten bestraft.

Anstelle der Strafverfolgung kann die zwangsweise Abschiebung zu einer Arbeitsstelle erfolgen.

§ 2.

Wer bei den Ermittlungen, die die Feststellung seines Arbeitsverhältnisses oder seiner Hilfsbedürftigkeit bezwecken, wissentlich oder fahrlässig falsche Angaben macht, wird mit Gefängnis von 14 Tagen bis zu 3 Monaten oder mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark bestraft.

§ 3.

Wer einer nach § 1 strafbaren Arbeitsverweigerung durch Gewährung von Unterstützungen oder auf andere Weise wissentlich Vorschub leistet, wird mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark bestraft, neben der auf Gefängnis bis zu 3 Monaten erkannt werden kann. Wird der Vorschub von Vereinigungen oder sonstigen Veranstaltungen geleistet, so wird die Strafe gegen die leitenden Personen verhängt.

Przymus pracy.

Wydarzenia wojenne dosięgły punktu kulminacyjnego, w którym napięcie i użytkowanie wszystkich sił społecznych staje się konieczną potrzebą gospodarczego życia. W zupełnym przeciwieństwie do tego napotykaemy w miastach okupacji niemieckiej Królestwa Polskiego tysiące męczyn, zdolnych do pracy, którzy pedzą próżniacy żywot, a pobierając wsparcia od zarządów miast i Towarzystw Dobroczynnych, stają się jedynie ciężarem dla kraju. Wstręt do pracy, lub też niczem nieuzasadnione uprzedzenie, powstrzymują tych ludzi od wzięcia się do roboty, która nastęrcza im się w znacznej mierze.

Uporządkowana administracja nie może nadal tolerować takiego stanu rzeczy. Na mocy ogłoszonego w „Dzienniku Rozporządzeń dla Jen.-Gub. Warszawskiego”, z dnia 7 października r. b., dotyczącego zwalczania bezrobocia, można zmusić do pracy osoby, które odmówią przyjęcia, lub też dalszego wykonywania pracy, zofiarowanej im przez władzę, a odpowiadającej ich uzholnieniu, chociaż otrzymują zapomogi ze środków publicznych lub też, wskutek odrzucenia pracy, będą potrzebowały wsparcia. Za otrzymujących zapomogi, lub potrzebujących je uchodzą również i ci, którzy pozostawiają bez środków do życia osoby, do wyżywienia których są obowiązane. Kto w myśl wzmiankowanego rozporządzenia popiera bezpodstawne zrzeczenie się pracy, udzielając zapomogi, lub w inny jakiś sposób, karany będzie grzywną do 5,000 marek, oprócz, której może być jeszcze wyznaczona kara więzienia do 3 miesięcy. Za wykroczenia stowarzyszeń lub innych organizacji karane będą osoby, stojące na ich czele.

Postanowienia niniejsze stanowią podstawę prawną do systematycznego wciągania bezrobotnych do pracy dla dobra ogółu, dzięki czemu będą w stanie sami zarabiać na chleb nie obarczając społeczeństwa. — Współdziałanie pod tym względem stanowić będzie przedewszystkiem zadanie zarządów miast, a zwłaszcza miast większych, które tem samem, przez zmniejszenie wydatków na ubogich, działają będą oczywiście we własnym interesie. Kto nie przyjmie dobrowolnie ofiarowanej mu pracy, sam winien będzie zastosowania względem siebie przymusu.

Przy udzielaniu wszelkiego rodzaju wsparć dla biednych stosowana będzie zasada, że tylko te osoby zasługują na wsparcie i mogą z niego korzystać, które udowodnią w sposób bezsporny, że nie mogą otrzymać pracy, odpowiadającej ich zdolnościom. Jest nonsensem, aby w czasie, kiedy na każdym polu konieczna jest najoszczędniejsza gospodarka i użytkowanie wszystkich sił roboczych, wypłacać miliony ze środków publicznych i prywatnych, jako zapomogi dla ludzi, marnując czas na próżnowaniu, upadają normalnie, odzwyczajając się na przyzwołość od wszelkiej systematycznej pracy.

Ma się rozumieć, że każdy będzie powołany tylko do roboty, które stosownie do swych sił i zdolności, jest w stanie wykonać.

Każda siła robocza musi być najbardziej celowo wyzyskana. Wydział pośrednictwa pracy będzie oczywiście w dalszy ciąg pełnił swe czynności, a więc dobrowolne przyjmowanie za jego pośrednictwem pracy będzie i nadal możliwe w sposób, dotychczas praktykowany.

Rozporządzenie

dotyczące zwalczania wstrętu do pracy.

§ 1.

Kto odmówi przyjęcia lub dalszego zajęcia się pracą, ofiarowaną mu za pośrednictwem władzy, a odpowiadającą jego zdolnościom, chociaż otrzymuje wsparcie ze środków publicznych lub prywatnych, albo wskutek odrzucenia pracy staje się potrzebującym wsparcia, karany będzie więzieniem od 14 dni do 3 miesięcy.

Zamiast kary może nastąpić przymusowe odesłanie na robotę.

§ 2.

Kto przy badaniach, mających na celu ustalenie jego warunków roboczych lub potrzeby pomocy, złoży świadomie lub lekkomyślnie mylne zeznania, podlega karze więzienia od 14 dni do 3 miesięcy lub grzywną do 1,000 mk.

§ 3.

Kto świadomie pomaga przez udzielenie wsparcia lub w inny sposób stosownie do § 1 karygodnej odmowie przyjęcia pracy, podlega grzywną do 5,000 m., przytem może być jeszcze zastosowana kara więzienia do 3 miesięcy. Jeżeli pomocy udziela stowarzyszenia lub inne instytucje, karze tej podlegają kierownicy.

§ 4.

Die Verordnung tritt sofort in Kraft, Ausführungsvorschriften erlässt der Verwaltungschef.

Warschau, den 4. Oktober 1916.

Der Generalgouverneur
gez. v. Beseler.

Bekanntmachung.

Gemäss Verfügung vom 24. Mai 1916 betreffend Beschlagnahme, Bestandsanmeldung und Verkehr von Rohstoffen, Betriebsstoffen, Halb- und Fertigerzeugnissen sind beschlagnahm und meldepflichtig:

Gruppe B. Zum Wirtschaftsbereich der Kriegsrohstoffstelle Warschau gehörig:

Absatz 2. Leder fertig und unfertig von Rind, Pferd und Kalb, auch soweit es sich noch in der Gerbung befindet.

Der Umfang dieser Beschlagnahme und Meldepflicht wird hiermit ausgedehnt auch auf alles andere Leder wie z. B. vom Schaf, Ziege usw. fertig und unfertig, sowohl in ganzen Häuten als auch zerschnitten und zugeschnitten.

Jeder, der Leder bezeichneter Art besitzt oder in Gewahrsam hat, ist verpflichtet, dieses sofort bis spätestens 31. Oktober d. J., gleichviel ob eine Meldung bereits erfolgt ist oder nicht, anzumelden:

Im Stadtgebiet Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Bielańska 10, Reichsbankgebäude.

Für das Verwaltungsgebiet des Polizeipräsidiums Lodz bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz, in Lodz, Ziegelstr. 18.

Im übrigen Gebiet des Generalgouvernements bei den Kreischefs.

Erneut beschlagnahm und meldepflichtig sind auch freigegebene Mengen.

Die erneute Freigabe ist unter Vorlage der alten Freigabescheine bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau zu beantragen.

Die Meldungen müssen enthalten:

1. Wohnort, Strasse und Hausnummer des Meldepflichtigen.
2. Name und Staatsangehörigkeit des Eigentümers.
3. Angabe des Hauptsitzes der Firma, falls die Meldung durch eine Zweigstelle erfolgt.
4. Bezeichnung der Ware nach Art, Menge und Lagerort.
5. Angabe, ob und von wem die Güter bereits beschlagnahm sind.

Verantwortlich für richtige, pünktliche und vollständige Meldungen sind ausser den Woijs alle Personen, Gesellschaften, Gemeinden, Firmen, Verbände, Händler, Kommissionäre, Agenten, Spediteure usw., die Leder im Besitz oder Gewahrsam haben.

Anmeldeformulare sind in Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, ausserhalb Warschau durch die Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz und die Kreischefs erhältlich.

Strafbestimmungen: Wer gegen die in dieser Verordnung erlassenen Bestimmungen verstösst oder zum Verstoß auffordert oder anreizt, wird auf Antrag der Kriegsrohstoffstelle mit Gefängnisstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10000 M. allein oder in Verbindung miteinander bestraft. Die Kriegsrohstoffstelle ist ermächtigt, die Waren ohne jede Entschädigung und ohne Gerichtsverfahren wegzunehmen.

Alle übrigen Bestimmungen bezüglich Verkehr und Straffreiheit der Bekanntmachung vom 24. Mai 1916, wie auch alle früher erlassenen Verordnungen betreffend die Beschlagnahme, Bestandsanmeldung und Verkehr von Rohstoffen, Betriebsstoffen, Halb- und Fertigerzeugnissen bleiben in Kraft, soweit sie nicht mit den vorstehenden Bestimmungen im Widerspruch stehen.

Warschau, den 5. Oktober 1916.

Generalgouvernement.

Vorstehende Bekanntmachung des General-Gouvernements wird hierdurch veröffentlicht.

Meldungen dürfen nur auf den vorgeschriebenen Anmelde-Formularen erfolgen, die im Eingang der Kriegsrohstoffstelle, Zweigstelle: Lodz, ausgegeben werden. Die ausgefüllten Anmelde-Formulare sind dagegen auf Zimmer 31 persönlich abzugeben.

Im Gebiete des Kreises Brzeziny und des unter deutscher Verwaltung stehenden Teiles des Kreises Lask sind die Meldetzettel durch die Herren Kreischefs zu beziehen und auch daselbst einzureichen.

Lodz, den 13. Oktober 1916.

Kriegsrohstoffstelle Warschau
Zweigstelle: Lodz.

§ 4.

Niniejsze rozporządzenie nabiera natychmiast mocy obowiązującej. Przepisy wykonawcze wyda szef administracji.

Warszawa, dnia 4 października 1916 r.

Jenerał-Gubernator
podp. v. Beseler.

Ogłoszenie.

Podług rozporządzenia z dnia 24 maja 1916 r. dotyczącego sekwestru, meldowaniu i handlu surowcami, materiałami dla ruchu, półgotowymi i gotowymi wyrobami, sekwestrowi i meldowaniu podlegają:

Grupa B. Należąca do zarządu gospodarczego Warszawskiego Wydziału Surowców Wojennych:

Oddział 2. Skóry wykończone i niewykończone, wołowe, końskie, cielęce jak również i te, które się jeszcze znajdują w garbowaniu.

Sekwestrowi i meldowaniu podlegają również i inne skóry np. baranie, kozie i t. d. w gotowym lub półgotowym stanach, całe, porznięte i przykrojone.

Każdy kto posiada lub przechowuje tego rodzaju skóry, obowiązany jest zgłosić takowe natychmiast, najpóźniej do dnia 31 października r. b. bez względu na to czy były już zgłoszone, czy nie:

W okręgu miasta Warszawy, w wydziale Surowców Wojennych, ul. Bielańska 10, Bank Państwa.

Dla łódzkiego okręgu administracyjnego Prezydium Policji w łódzkim Oddziale Warszawskiego Wydziału Surowców Wojennych, ul. Cegielniana 18.

Na pozostałym obszarze, należącym do Urzędu Jenerał-Gubernatora u prezydentów policji i naczelników powiatowych.

Ponownie podlegają sekwestrowi i zgłoszeniu również i zwolnione ilości.

O ponowne zwolnienie należy wnieść podanie w Wydziale Surowców Wojennych w Warszawie z dołączeniem starego świadectwa zwalniającego.

Zgłoszenia winny zawierać:

1. Miejsce zamieszkania, ulicę i numer domu osoby, obowiązującej do zgłoszenia.
2. Imię, nazwisko i przynależność państwową właściciela.
3. Podanie głównej siedziby firmy, o ile zgłoszenie odbyło się przez oddział takowej.
4. Oznaczenie towaru według ilości, rodzaju i składu.
4. Wzmiankę, czy i przez kogo towary zostały już zasekwestrowane.

Odpowiedzialnymi za prawidłowe, punktualne i zupełne zgłoszenie są obok wójtów, wszystkie osoby, towarzystwa, gminy, firmy, związki, handlarze, komisjonerzy, agenci, ekspedytorzy i t. d. którzy posiadają lub przechowują towary.

Formularze do zgłoszeń otrzymać można w Warszawie, poza Warszawą — w łódzkim Oddziale Warszawskiego wydziału Surowców Wojennych oraz u naczelników powiatowych.

Postanowienia karne. Kto narusza postanowienia niniejszego rozporządzenia lub nawołuje i pobudza do wykroczenia na rozkaz Wydziału Surowców Wojennych karany będzie więzieniem do 5 miesięcy lub karą pieniężną do 100,000 M., oddzielnie lub łącznie.

Wydział Surowców Wojennych, prócz tego, upoważniony jest towary bez jakiegokolwiek odszkodowania i bez sądu zabrać.

Wszystkie te przepisy dotyczące ogłoszeń o handlu i zwolnieniu odkaz z dnia 24 maja 1916 r., jak również dawniej wydane rozporządzenia w sprawie sekwestru, meldowania i obrotu surowcami, materiałami dla ruchu półgotowymi i gotowymi, zachowują swą moc, o ile nie przeczą powyższym postanowieniom.

Warszawa, dnia 5 października 1916 r.

Jenerał-Gubernator.

Wyżej wymienione ogłoszenie Jenerał-Gubernatora, podaje się niniejszym do wiadomości.

Zgłoszenia uskuteczniane będą podług redagowanych formularzy meldunkowych, które wydawane będą w łódzkim Oddziale Surowców Wojennych.

Formularze meldunkowe wypełniane będą w pokoju № 31, do którego osobiście trzeba przybyć.

W okręgu powiatu brzezińskiego i podlegającej administracji niemieckiej części powiatu łaskiego, w listy zgłoszeń zaopatrywać się można u naczelnika powiatu.

Łódź, dnia 13 października 1916 r.

Warszawski Wydział Surowców Wojennych
Oddział w Łodzi.

Polizeiverordnung

betreffend die Duldung und den Schutz von Brandschutz-Anlagen neben den Geleisen v. mit Dampf betriebenen Eisenbahnen.

Auf Grund der Verordnung vom 22. März 1915 in Verbindung mit der Verordnung vom 8. September 1915 bestimmte ich im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur für die Stadt Lodz, die Landkreise Lodz und Brzeziny sowie den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Lask folgendes:

§ 1.

Die Eigentümer und Nutzungsberechtigten von Grundstücken und Waldungen, die an mit Dampf betriebene Eisenbahnlinien grenzen, haben die Anlage von Brandschutzstreifen, Brandschutzgräben und dergleichen auf ihren Grundstücken zu gestatten und in jeder Weise zu unterstützen.

§ 2.

Die Beschädigung, sowie die eigenmächtige Vornahme von Veränderungen an den Brandschutzanlagen, ferner die Lagerung von Holz und leicht feuerfahrenden Gegenständen in der Nähe der Bahnleise ist verboten.

§ 3.

Zu widerhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Rbl. oder Freiheitsentziehung (Gefängnis oder Haft) bis zu 6 Monaten gehandelt.

§ 4.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Lodz, den 11. Oktober 1916.

Der Kaiserlich Deutsche-Polizeipräsident
Loehrs.

Rozporządzenie policyjne

dotyczące dozwoleń i ochrony przeciwpożarnych urządzeń obok szyn i kolei pędzonych parą.

Na zasadzie rozporządzenia z dnia 22 marca 1915 r. w połączeniu z rozporządzeniem z dnia 8 września 1915 r. postanawiam w porozumieniu z panem gubernatorem wojennym dla miasta Łodzi, powiatów Łódzkiego i Brzezińskiego, oraz dla podlegającej niemieckiej administracji części powiatu Łaskiego co następuje:

§ 1.

Właściciele gruntów i lasów, lub prawo do użytku takowych mający, graniczący z linią kolei, pędzonej parą, winni pozwolić urządzania na swoich gruntach przeciwpożarnych pasów, rowów i t. p. i wszelkimi sposobami temu dopomagać.

§ 2.

Uszkodzenia jak też sarnowolne zmiany urządzeń przeciwpożarnych, jako też składowanie drzewa i łatwopalnych przedmiotów w bliskości szyn jest wzbronione.

§ 3.

Przekroczenia powyższych przepisów karane będą grzywną do 5,000 rubli lub pozbawieniem wolności (więzienia albo aresztu) do 6 miesięcy.

§ 4.

Niniejsze rozporządzenie otrzymuje moc obowiązującą natychmiast.

Łódź, dnia 11 października 1916 r.

Cesarско-ниемецкий Президент Полиции
Loehrs.

Wer schnell, sicher und zuverlässig über alle Ereignisse unterrichtet
sein will, lese die

„Deutsche Lodzer Zeitung“.

Demnächst beginnt in ihr in zwangloser Folge die Veröffentlichung der

Namen russischer Kriegsgefangener

aus den besetzten Gebieten
in deutschen Gefangenenlagern.

Abonnements nimmt jede Postanstalt und die Geschäftsstelle der „Deutschen Lodzer Zeitung“, Pétrikauerstr. 85, entgegen

Agenten überall gesucht.

EINE GEWERBEROLLE,

ausgestellt vom Kaiserlich Deutschen Polizeipräsidium Lodz auf den Namen Wilhelm Schmidt, lautend ist verloren gegangen. Abzugeben bei Magistrat.

Ein deutscher Pass auf den Namen Ignacy Szamberd ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Jan Aleksandrak ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Chil Alte Górner ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Anna Wiaderkiewicz ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Telesfora Bukowska ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Józef Antczak ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

SPIS PRZEMYSŁOWY,

wystawiony przez Cesarско-ниемецкие łódzkie Przejdzum Policji na nazwisko Schmidta Wilhelma, zagubiony został. Oddać można w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Ignacego Szamberda został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Jana Aleksandrzaka został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Chil Alte Górner został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Anny Wiaderkiewicz został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Telesfory Bukowskiej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Paszport niemiecki na imię Józefa Antczaka został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.